



# Comment obtenir une distinction militaire ribbon ?

form 27.122 pour la distinction de tir HS

INTERNE

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra		Schweizer Armee Armée suisse Esercito svizzero	
<b>Schützenauszeichnungen Stgw 90 und Pist 75, vordienstlich und ausser Dienst</b> <b>Distinctions de tir au F ass 90 et au pist 75, prélimitaire et hors du service</b> <b>Distinzioni di tiro al F ass 90 e alla pist 75, prima del servizio e fuori del servizio</b>			
<b>Schützenauszeichnungen Stufe 1</b> <b>Vordienstlich und ausser Dienst</b> <b>(Stufe 2 siehe Rückseite)</b>	<b>Distinctions de tir degré 1</b> <b>Prélimitaire et hors du service</b> <b>(degré 2 voir au verso)</b>	<b>Distinzioni di tiro, grado 1</b> <b>Prima del servizio e fuori del servizio</b> <b>(grado 2 vedi retro)</b>	
<b>1. Grundlage</b> Règlement 51.004 dfi «Auszeichnungen».	<b>1. Base</b> Règlement 51.004 dfi «Distinctions».	<b>1. Base</b> Regolamento 51.004 dfi «Distinzioni».	
<b>2. Allgemeines</b> Die Schützenauszeichnungen für Sturm- gewehr 90 und Pistole 75 können auch vordienstlich und/oder ausser Dienst erworben werden. Die <b>anerkannten</b> <b>Schiessvereine</b> sind für die Verleihung der Schützenauszeichnungen zuständig.	<b>2. Générale</b> Il est possible d'obtenir les distinctions de tir au fusil d'assault 90 et au pisto- let 75 également lors de l'instruction préliminaire et/ou lors d'activités hors du service. Les distinctions sont décernées par les <b>sociétés de tir reconnues</b> .	<b>2. Generalità</b> Si possono conseguire le distinzioni di tiro al fucile d'assalto 90 e alla pistola 75 anche prima del servizio e/o fuori del servizio. Le <b>società di tiro riconosciute</b> sono competenti per il conferimento delle distinzioni di tiro.	
<b>3. Bedingungen für Schützenauszeich- nung Sturmgewehr 90 Stufe 1</b> Im gleichen Jahr: a. 1 mal erreichen von mindestens 72 Punkten, <b>ohne</b> Nuller, im <b>Obligatorischen Programm 300 m und</b> b. 1 mal erreichen von mindestens 60 Punkten, <b>ohne</b> Nuller, im <b>Feldschies- sen 300 m.</b>	<b>3. Conditions pour distinction de tir au fusil d'assault 90 degré 1</b> Dans la même année: a. obtenir 1 fois au minimum 72 points, <b>sans zéro</b> , au <b>programme obligatoire 300 m et</b> b. obtenir 1 fois au minimum 60 points, <b>sans zéro</b> , au <b>tir en campagne 300 m.</b>	<b>3. Condizioni per distinzioni di tiro al fucile d'assalto 90, grado 1</b> Nello stesso anno: a. ottenere 1 volta al minimo 72 punti, <b>senza colpi nulli</b> , al <b>programma obbli- gatorio 300 m e</b> b. ottenere 1 volta al minimo 60 punti, <b>senza colpi nulli</b> , al <b>tiro in campagna 300 m.</b>	
<b>4. Bedingungen für Schützenauszeich- nungsprüfung Pistole 75 Stufe 1</b> Im gleichen Jahr: a. 1 mal erreichen von mindestens 180 Punkten, <b>ohne</b> Nuller, im <b>Obligatorischen Programm 25 m und</b> b. 1 mal erreichen von mindestens 155 Punkten, <b>ohne</b> Nuller, im <b>Feldschies- sen 25 m.</b>	<b>4. Conditions pour distinction de tir au pistolet 75 degré 1</b> Dans la même année: a. obtenir 1 fois au minimum 180 points, <b>sans zéro</b> , au <b>programme obligatoire 25 m et</b> b. obtenir 1 fois au minimum 155 points, <b>sans zéro</b> , au <b>tir en campagne 25 m.</b>	<b>4. Condizioni per distinzioni di tiro alla pistola 75, grado 1</b> Nello stesso anno: a. ottenere 1 volta al minimo 180 punti, <b>senza colpi nulli</b> , al <b>programma obbli- gatorio 25 m e</b> b. ottenere 1 volta al minimo 155 punti, <b>senza colpi nulli</b> , al <b>tiro in campagna 25 m.</b>	
<b>Schütze / Schützin</b> <b>Tireur / tireuse</b> <b>Tiratore / tiratrice</b>	Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome		Adresse / Adresse / Indirizzo
	PLZ, Wohnort / NPA, domicile / NPA, domicilio		AHV-Nummer / Numéro AVS / Numero AVS
<b>Waffenart (ankreuzen):</b> Stgw 90 <input type="checkbox"/> Pist 75 <input type="checkbox"/>	<b>Genre d'arme (marquer d'une croix):</b> F ass 90 <input type="checkbox"/> Pist 75 <input type="checkbox"/>		
<b>Obligatorisches Programm absolviert</b> <b>Programme obligatoire achevé</b> <b>Programma obbligatorio assolto</b>	<b>Punkte</b> Points Punti	<b>Feldschieszen absolviert</b> <b>Tir en campagne achevé</b> <b>Tiro in campagna assolto</b>	<b>Punkte</b> Points Punti
Die Richtigkeit bescheinigt (Eintrag im Militärischen Leistungsausweis): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)	Pour l'exactitude des données (inscription dans le livret de performances militaire): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)		
Schütze, Schützin (Unterschrift) / Tireur, tireuse (signature) / Tiratore, tiratrice (firma)		Schütze, Schützin (Unterschrift) / Tireur, tireuse (signature) / Tiratore, tiratrice (firma)	

<b>Schützenauszeichnung Stufe 1 erworben / Distinction de tir degré 1 obtenue / Distinzione di tiro, grado 1 ottenuta</b>			
Die Richtigkeit bescheinigt (Eintrag im Militärischen Leistungsausweis): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)	Pour l'exactitude des données (inscription dans le livret de performances militaire):	Per l'esattezza dei dati (iscrizione nel libretto delle prestazioni militari):	
Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)		Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)	
→ <b>Eintrag im Dienstbüchlein auf ausdrückliches Verlangen</b> beim zuständigen Kommandanten anlässlich der nächsten Dienstleistung. → <b>Inscription dans le livret de service sur demande explicite</b> au commandant responsable à l'occasion du prochain service. → <b>Iscrizione nel libretto di servizio su espressa richiesta</b> al comandante responsabile in occasione del servizio successivo.			
<b>Schützenauszeichnungen Stufe 2</b> <b>Ausser Dienst</b>	<b>Distinctions de tir degré 2</b> <b>Hors du service</b>	<b>Distinzioni di tiro, grado 2</b> <b>Fuori del servizio</b>	
Die Schützenauszeichnungen Stufe 2 werden beim <b>zweiten Erwerb</b> der Schüt- zenauszeichnungen Stufe 1 erworben.	Les distinctions de tir degré 2 sont remises à la <b>deuxième obtention</b> des distinctions de tir degré 1.	Le distinzioni di tiro, grado 2 vengono consegnate dopo aver <b>ottenuto due volte</b> la distinzione di tiro, grado 1.	
<b>Obligatorisches Programm zum 2. Mal</b> <b>absolviert</b> <b>Programme obligatoire achevé la 2<sup>ème</sup> fois</b> <b>Programma obbligatorio assolto la 2<sup>a</sup> volta</b>	<b>Punkte</b> Points Punti	<b>Feldschieszen zum 2. Mal absolviert</b> <b>Tir en campagne achevé la 2<sup>ème</sup> fois</b> <b>Tiro in campagna assolto la 2<sup>a</sup> volta</b>	<b>Punkte</b> Points Punti
Die Richtigkeit bescheinigt (Eintrag im Militärischen Leistungsausweis): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)	Pour l'exactitude des données (inscription dans le livret de performances militaire):	Per l'esattezza dei dati (iscrizione nel libretto delle prestazioni militari):	
Schütze, Schützin (Unterschrift) / Tireur, tireuse (signature) / Tiratore, tiratrice (firma)		Schütze, Schützin (Unterschrift) / Tireur, tireuse (signature) / Tiratore, tiratrice (firma)	
<b>Schützenauszeichnung Stufe 1 zum 2. Mal erworben / Distinction de tir degré 1 obtenue la 2<sup>ème</sup> fois / Distinzione di tiro, grado 1 ottenuta la 2<sup>a</sup> volta</b>			
Die Richtigkeit bescheinigt (Eintrag im Militärischen Leistungsausweis): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)	Pour l'exactitude des données (inscription dans le livret de performances militaire):	Per l'esattezza dei dati (iscrizione nel libretto delle prestazioni militari):	
Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)		Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)	
<b>Schützenauszeichnung Stufe 2 erworben / Distinction de tir degré 2 obtenue / Distinzione di tiro, grado 2 ottenuta</b>			
Die Richtigkeit bescheinigt (Eintrag im Militärischen Leistungsausweis): Schiessverein (Stempel, Datum, Unterschrift) Société de tir (timbre, date, signature) Società di tiro (timbro, data, firma)	Pour l'exactitude des données (inscription dans le livret de performances militaire):	Per l'esattezza dei dati (iscrizione nel libretto delle prestazioni militari):	
Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)		Schütze / Schützin (Unterschrift) Tireur / tireuse (signature) Tiratore / tiratrice (firma)	
→ <b>Eintrag im Dienstbüchlein auf ausdrückliches Verlangen</b> beim zuständigen Kommandanten anlässlich der nächsten Dienstleistung. → <b>Inscription dans le livret de service sur demande explicite</b> au commandant responsable à l'occasion du prochain service. → <b>Iscrizione nel libretto di servizio su espressa richiesta</b> al comandante responsabile in occasione del servizio successivo.			
<b>Auszeichnungen</b> sind durch die <b>Schiessvereine</b> bei der nächstgelegenen Retablierungsstelle für persönliche Ausrüstung zu be- ziehen und den <b>Schützen bzw. Schützinnen zu übergeben</b> . <b>Les sociétés de tir retirent les distinctions</b> auprès du magasin de rétablissement le plus proche qui délivre du matériel personnel et les <b>remettent aux tireurs resp. tireuses</b> . <b>Le società di tiro ritirano le distinzioni</b> presso il punto di ristabilimento più vicino competente per il materiale personale e le <b>con-</b> <b>segnano ai tiratori e alle tiratrici</b> .			



# Comment obtenir une distinction militaire ribbon ?

INTERNE

**Militaire incorporé :**



Le tireur doit réussir **la mention** au TO et au TC. La société procédera à l'inscription dans le livret de performance du militaire !

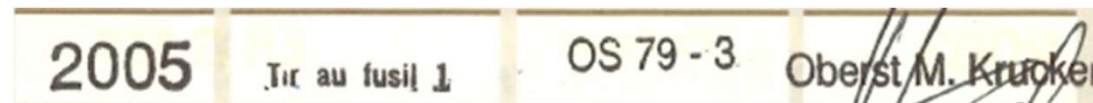
1. Son livret de tir **complété par la société** avec la mention PO et TC !

Le tireur devra, ensuite, remplir et signé le formulaire 27.122.

2. Le formulaire 27.122 **doit être tamponné/signé par la société.**

A son prochain CR, le tireur présentera son livret de service et son livret de performance. Il s'annoncera auprès de son cdt d'unité avec le form 27.122.

- a. Le cdt inscrira la distinction dans le LS à la page 11 .



- b. Le cdt récupère le formulaire 27.122
- c. Le cdt inscrit la distinction dans Mil Office pour PISA **avec la mention "distinction hors service"**.

Le sgtn de l'unité ira récupérer la distinction dans le cadre du CR au moyen du LS et du form 27.122.



# Comment obtenir une distinction militaire ribbon ?

INTERNE

Le tireur n'est pas/plus incorporé :



Dans ce cas, il s'agit d'une activité Hors-Service et cela est géré par le système SAT. Le tireur doit réussir **la mention** au TO et au TC.

1. Son livret de tir **complété par la société** avec la mention PO et TC !
2. Le formulaire original 27.122 doit être signé par le tireur et tamponné/signé par la société.
3. L'inscription dans le livret de service sera effectué par la Commission cantonale de tir du canton.
2. La société annonce la réussite de la distinction aux autorités militaires via le système SAT **avec la mention "distinction hors service"**.
4. Le tireur se rend ensuite dans un poste de rétablissement avec son LS, son LP et le formulaire 27.122.
5. Le formulaire 27.122 reste au poste de rétablissement.